



Cikksz. 19032

HU **Használati utasítás**
smart Irrigation Control öntözésvezérlő

GARDENA smart Irrigation Control

öntözésvezérlő 24 V

1. BIZTONSÁG.....	4
2. SZERELÉS.....	6
3. FELSZERELÉS.....	8
4. KEZELÉS.....	19
5. KARBANTARTÁS.....	22
6. TÁROLÁS.....	22
7. HIBAELHÁRÍTÁS.....	23
8. MŰSZAKI ADATOK.....	25
9. TARTOZÉKOK.....	26
10. SERVICE/GARANTIE.....	27

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A, amelyet magán célra, házi- és hobbikertekben történő használatra terveztünk, esőztetők és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas. A nyaralás időtartama alatt automatikus öntözési feladatok ellátására fogható be. A vezérlő csak az időjárási viszonyoktól óvott és pormentes helyen alkalmazható. Beltéri használatra nem alkalmas.

Az öntözőrendszer részét képező **GARDENA smart Irrigation Control öntözésvezérlő** csak a **19000-es cikkszámú GARDENA smart Gateway** -jel együtt programozható be.

A **GARDENA smart Irrigation Control öntözésvezérlő** a **GARDENA smart system App** használatával vezérelhető automatikus üzemmódban. Öntözéshez esőztető, permetező rendszerű berendezés vagy csepegtető öntözőrendszer használható.

A **GARDENA smart Irrigation Control öntözésvezérlő** automatikusan végzi az öntözést az előre elkészített program szerint, így a nyaralás időtartama alatt is használható. A párolgás, és vele a vízfogyasztás is, kora reggel vagy késő este a legkisebb.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A terméket nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.

1. BIZTONSÁG

Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fel-lapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

A termék kizárólag a tartozékként átadott 24 V-os (váltóáramú) hálózati

tápegységgel üzemeltethető.

Feszültségátalakító nem használható.

Bedugott állapotában óvja a bedugott 24 V-os (váltóáramú) hálózati tápegységet a nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

Az öntözésvezérlőt az időjárási viszonyoktól védett helyre szerelje.

Használat előtt vizsgálja meg, hogy a hálózati kábel nem rongálódott-e meg.

A termékkel csak kereskedelmi forgalomban kapható, 24 V-os (váltóáramú) szelepek vezérelhetők. A csatornánkénti áramfelvétel nem lehet nagyobb 400 mA-nél (a GARDENA 1278-as cikkszámú öntözőszelep működtetéséhez 150 mA-es áram szükséges).

Az összekötő kábel vezeték-keresztmetszete:

A termék és a szelep közti kábelszakasz megengedett legnagyobb hossza az összekötő kábel vezeték-keresztmetszetétől függ. Ez 30 m-es szakasznál 0,5 mm², 45 m-es szakasznál 0,75 mm². Így egyszerre legfeljebb 3 szelep lehet működésben.

A GARDENA 1280-as cikkszámú, 15 m hosszú összekötő kábelnek keresztmetszete 0,5 mm².

Ezzel a kábellel akár 6 szelepet is össze lehet kötni. A **GARDENA 1282-es cikkszámú csatlakozó-kapcsával** vízálló összekötés

létesíthető az összekötő kábel számára.

Személyi biztonság



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Óvja a terméket közvetlen napsugárzástól.



Legyen óvatos a szelepek megérintésekor!

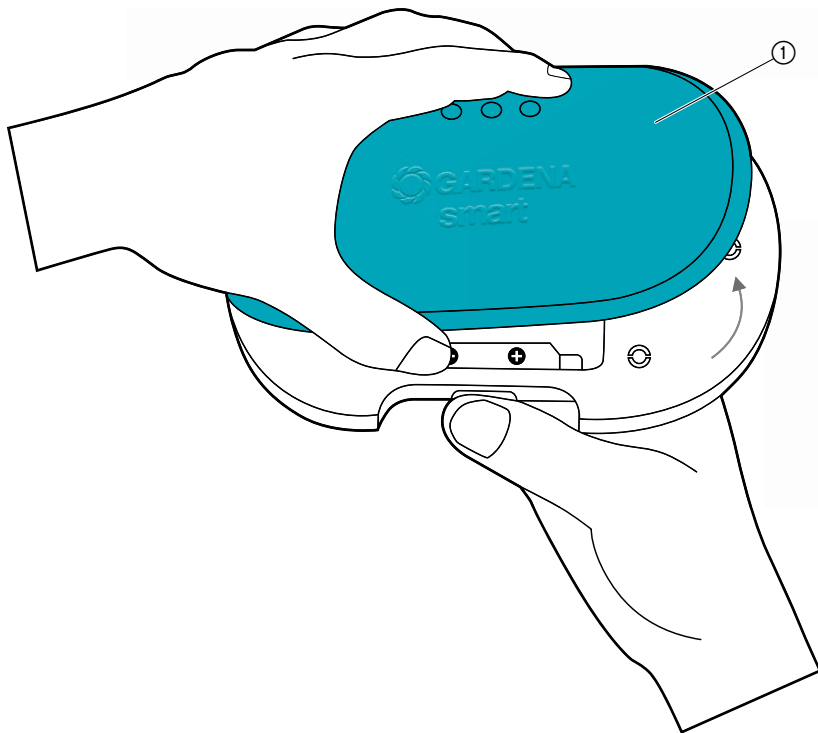
A fémes részek felforrósodhatnak.

2. SZERELÉS

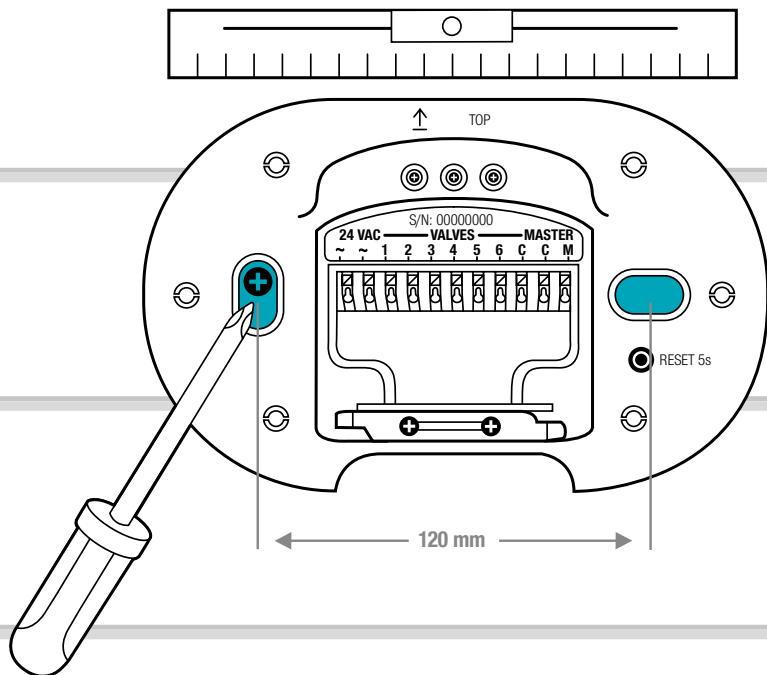
Öntözésvezérlő felszerelése falra:

A két csavar és tipli a szállítmány tartozéka.

A furatok távolsága 120 mm.



1. Vegye le az ① fedelet.



2. Jelölje be a furatok helyét. Ehhez nyomja neki az öntözésvezérlőt a falnak, hozza függőleges helyzetbe, és 120 mm távolságban jelölje be a 2 furat helyét.
3. Fúrja ki a lyukakat és a 2 darab tartozék tiplivel és csavarral szerelje rá az öntözésvezérlőt a falra.

ÚTMUTATÁS:

A kábeleket lefelé kell kivezetni!

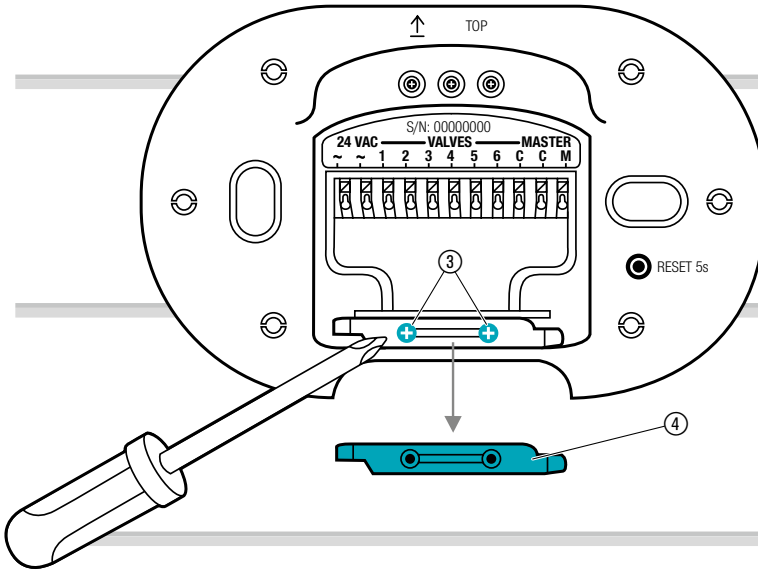
Az első felszereléskor figyeljen a kábel hosszakra.

Amennyiben több öntözésvezérlőt kívánt felszerelni, az egymás feletti furatok távolsága 150 mm.

A kábelvezetés alapján egymás felett akár 3 öntözésvezérlő is felszerelhető.

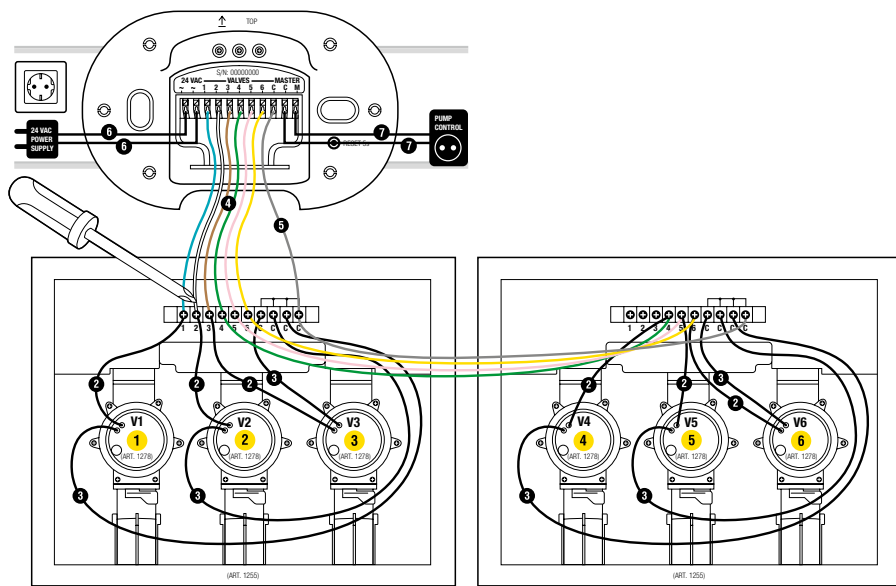
3. FELSZERELÉS

Feszülésmentesítő levétele a kábelről:



→ Lazítsa meg a két darab ③ csavart, és vegye le a ④ feszülésmentesítőt a kábelről.

Csatlakozás áttekintése:



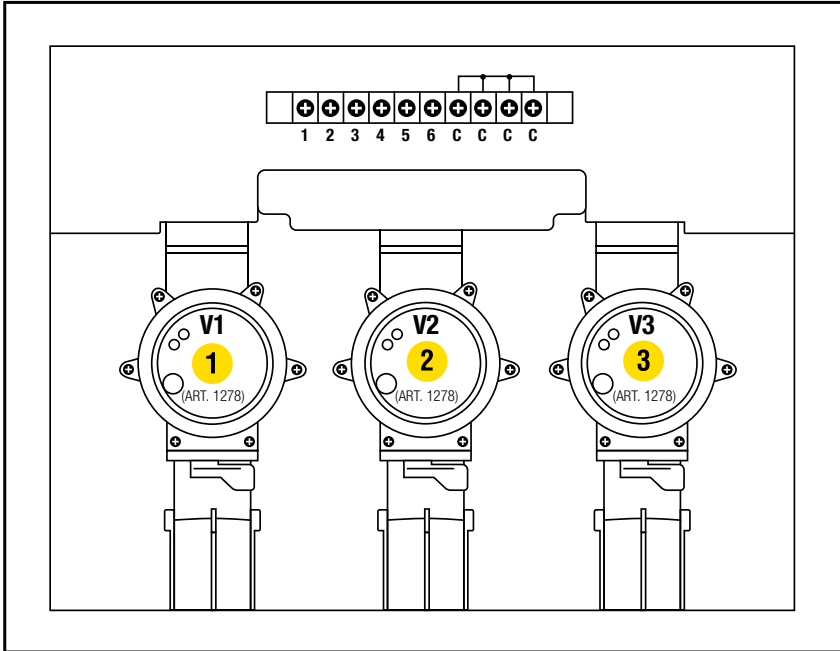
1255-ös cikksz.-ú szelepdoboz

1255-ös cikksz.-ú szelepdoboz

Szelepek rácsatlakoztatása a szelepdobozra:

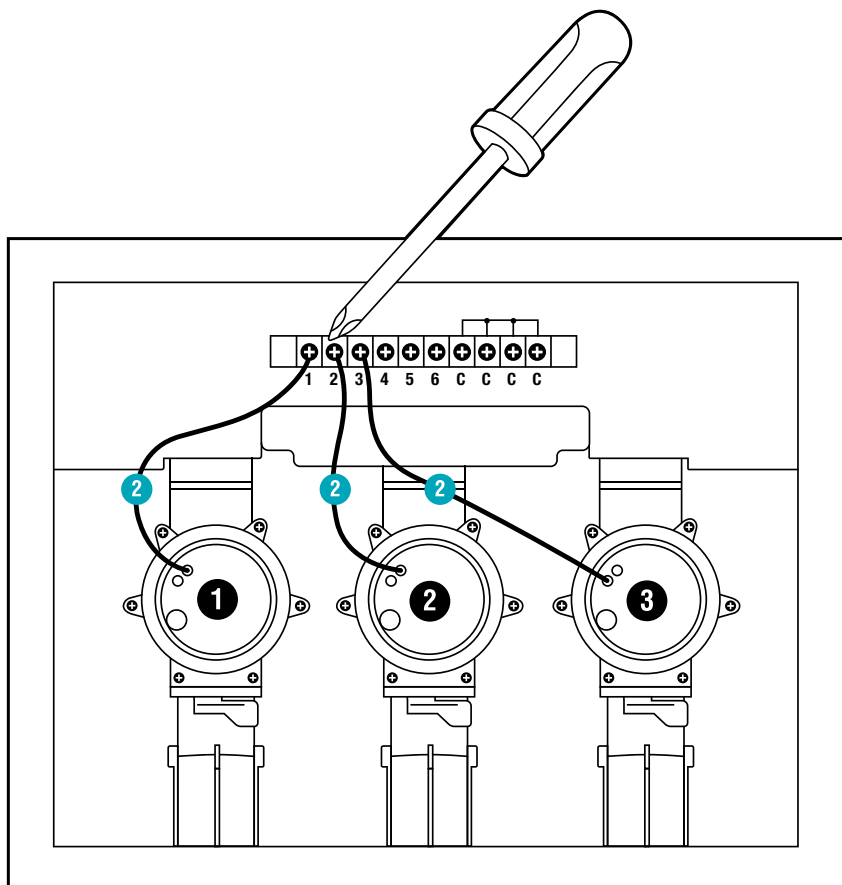
Győződjék meg arról, hogy helyesen szerelték be a kapocslicet a szelepdobozba.

1

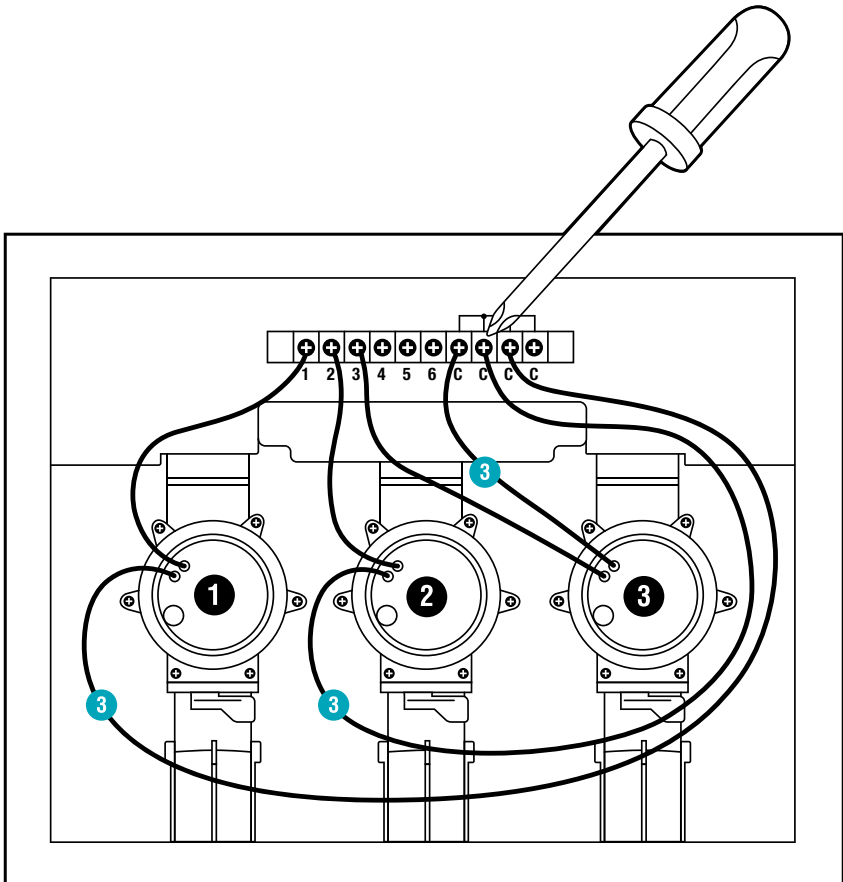


→ Jelölje meg az (1 – 6) szelepeket a szelepdoboz öntapadós sárga címkéivel.
(Így majd egyértelműen hozzá fogja tudni rendelni az öntözésvezérlő VALVES 1 – 6 jelcsatlakozó kapcsait a szelepekhez).

2



- Kösse össze a **V1** szelep egyik kábelét a szelepdoboz **1** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a **V2** szelep egyik kábelét a szelepdoboz **2** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a **V3** szelep egyik kábelét a szelepdoboz **3** jelcsatlakozó kapcsával.



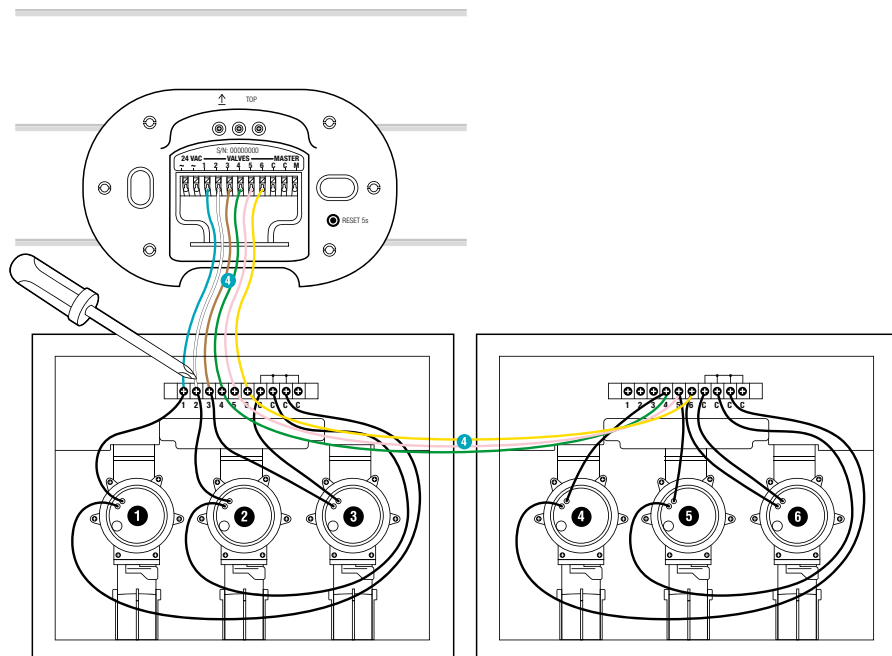
- Kösse össze a **V1** szelep másik kábelét a szelepdoboz **C** jelcsatlakozó kapcsával.
(Mind a 4 C jelcsatlakozó kapocs össze van kötve egymással, és egymással egyenértékű is).
- Kösse össze a **V2** szelep másik kábelét a szelepdoboz **C** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a **V3** szelep másik kábelét a szelepdoboz **C** jelcsatlakozó kapcsával.

Szelepdoboz összekötése az öntözésvezérlővel:

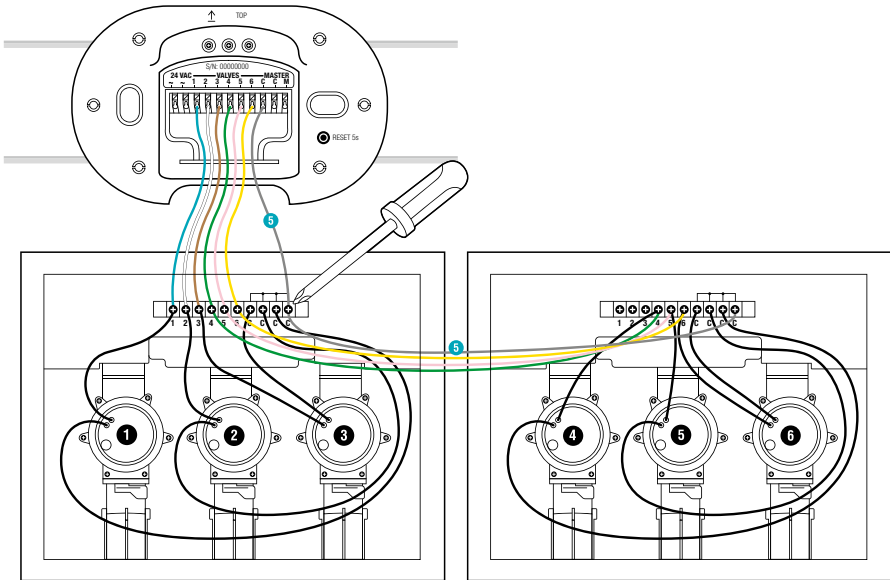
Tanács: Könnyebb a kábelek csatlakoztatása, ha mutatóujjával, csavarhúzóval vagy golyóstollal benyomja a jelcsatlakozó kapcsot.

A GARDENA 1280-as cikkszámú összekötő kábelével akár 6 szelepet is össze lehet kötni az öntözésvezérlővel.

4



- Kösse össze a szelepdoboz **1** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő **VALVES 1** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a szelepdoboz **2** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő **VALVES 2** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a szelepdoboz **3** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő **VALVES 3** jelcsatlakozó kapcsával.



→ Kösse össze a szelepdoboz egyik **C** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő kék, **C** jelcsatlakozó kapcsával.

Szivattyú csatlakoztatása:

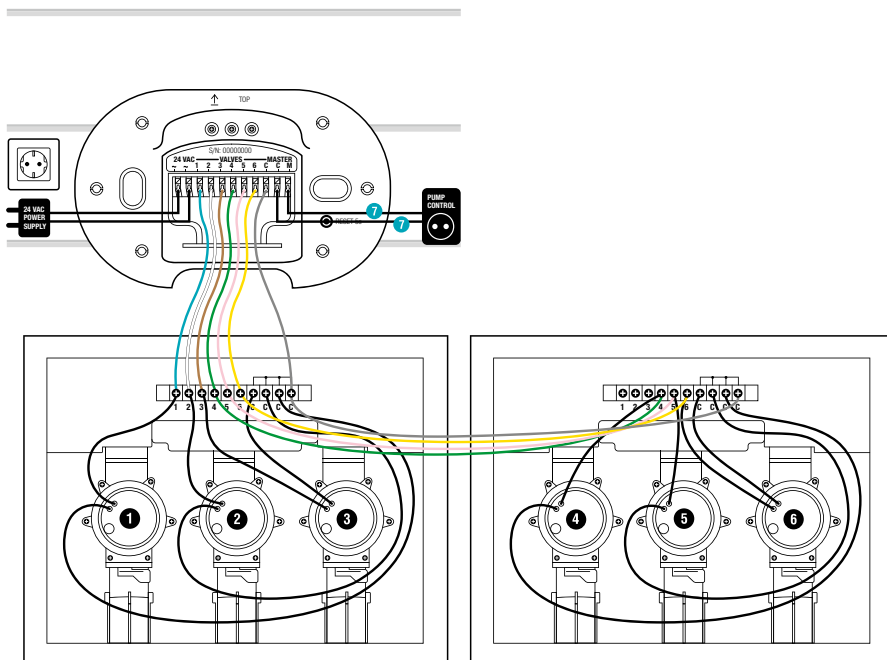
Vezércsatorna:

Valamelyik szelep működésbe hozásakor az **M** vezércsatorna is működőképese állapotba kerül.

Pl. a vezércsatorna útján működésbe hozhatja a kerti szivattyút, hogy a szivattyú vízzel lássa el az öntözőberendezést, valahányszor működésbe lép valamelyik szelep.

A szivattyú pl. a **GARDENA** vezércsatornára csatlakoztatott, **1273-as cikkszámú szivattyúvezérlőjével** kapcsolható be.

6



→ Kösse össze mindkét kábelt az öntözésvezérlő **M** és **C** jelcsatlakozó kapcsaival. (A polaritással nem kell törődnie).

Hálózati tápegység csatlakoztatása:



FIGYELEM!

Az öntözésvezérlő tönkremegy, ha a hálózati tápegységet nem a 24 V-os váltóáramú csatlakozókapcsokra csatlakoztatja!

→ Csak a 24 V-os (váltóáramú) kapcsokra csatlakoztassa a hálózati tápegységet.

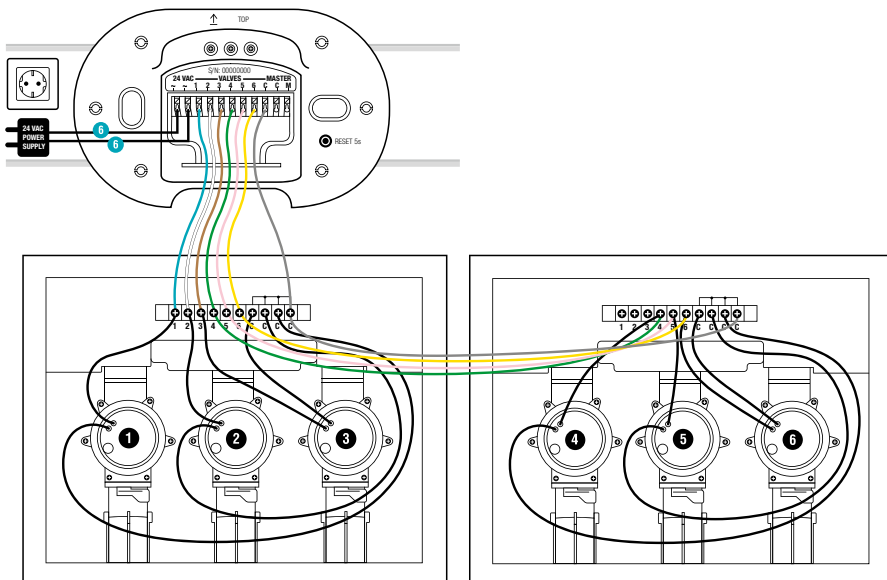


FIGYELEM!

A rövidzárlat tönkreteszi az öntözésvezérlőt!

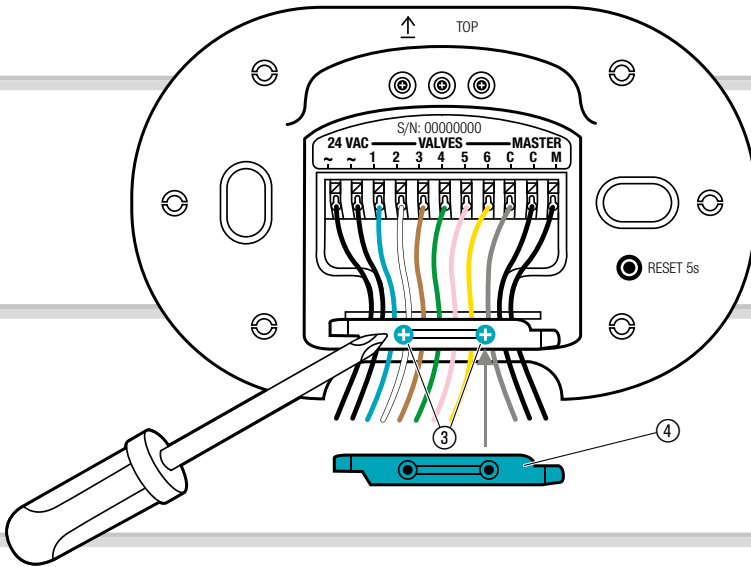
→ A hálózati tápegység bedugása előtt vizsgálja meg a teljes kábelezést.

7

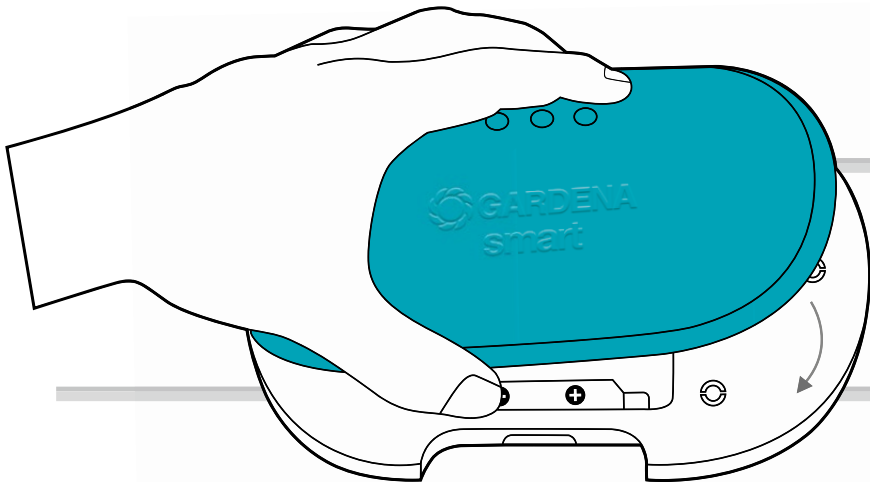


1. Mindkét kábelt kösse össze az öntözésvezérlő **24 V-os váltóáramú** csatlakozókapcsaival. (A polaritással nem kell törődnie).
2. Dugja be a hálózati tápegységet a dugaszolóaljzatba.

Fedél lezárása:



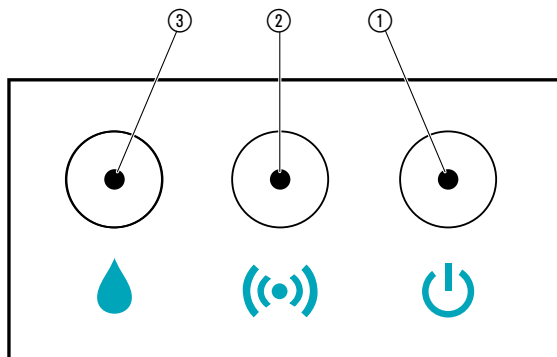
1. Rakja rá a ④ feszülésmentesítőt a kábelre, és húzza meg mindkét ③ csavart.



2. Nyomja rá a fedelet az öntözésvezérlőre.

4. KEZELÉS

LED-es kijelzések:



- ① **Hálózati csatlakozásjelző LED:**
Zöld: A táphálózatra csatlakoztatva
- ② **LED-es csatlakozási kijelzés/Jelerősség:**
Zölden villogó: Bejelentkezéskor
Zöld: Nagy jelerősség
Sárga: Közepes jelerősség
Piros: Kis jelerősség
Pirosan villogó: Bejelentkezési hiba
- ③ **Működő öntözés-jelző LED:**
Zöld

Kezelés a GARDENA smart system App alkalmazás révén:

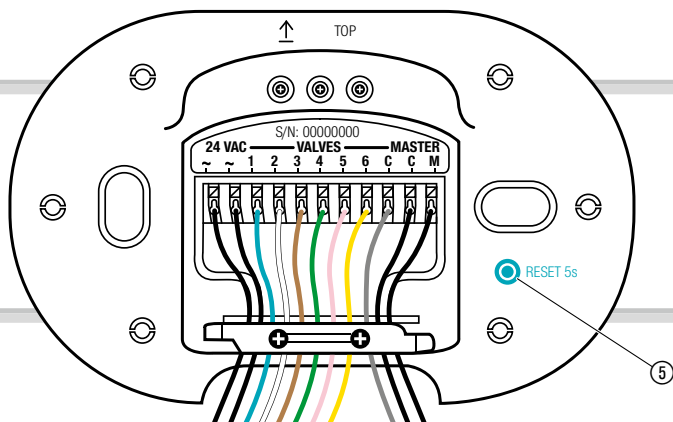
A **GARDENA smart system App** alkalmazásával bárhol, bármikor vezérelni lehet az összes GARDENA smart system terméket. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le az ingyenes **GARDENA smart system App** alkalmazást.

A bekötéshez szüksége lesz az Internettel összekötött smart Gateway-re. A GARDENA smart system termékeket az alkalmazás segítségével lehet bekötni. Ehhez kövesse az alkalmazásban feljövő utasításokat.

Az öntözésvezérlő beállításai:

- A smart system App-ban rögzített időterv alapján:
öntözési napok, öntözés kezdete, időtartama
- A smart system App-ban szükség szerint:
elindítás és befejezés

Gyári beállítás:



A smart öntözésvezérlő visszaáll a gyári beállításra.

→ Röviden nyomja meg az ⑤ Reset gombot.
Újbóli bekötés.

- vagy -

→ 5 másodpercig tartsa nyomva az ⑤ Reset gombot.
Törli a fennálló bekötést, és új bekötést, pl. új Gateway-t tesz lehetővé.

5. KARBANTARTÁS

Öntözésvezérlő megtisztítása:

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószerket ne használjon.

→ Az öntözésvezérlőt nedves kendővel tisztítsa (erre a célra ne használjon oldószert).

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

→ A nem használt öntözésvezérlőt ne tárolja a szabadban.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)





Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
 A hálózati csatlakozásjelző LED piros fénnel ég	Feszültségcsökkenés.	→ Vizsgálja meg az áram-csatlakozást.
	Helytelen hálózati tápegység.	→ Vizsgálja meg a hálózati tápegységet.
	MCU kommunikációs hiba.	→ Állítsa vissza az öntözés-vezérlőt a gyári beállításra.
 A működő öntözés-jelző LED piros fénnel villog	A 2 darabos korlátozás miatt a szelep nem tud kinyitni.	→ Vizsgálja meg a programot.
	A szelep nincs összekötve.	→ Kösse össze a szelepet.
	Túláram egy csatornában.	→ Vizsgálja meg a csatorna áramát.
	Összes túláram.	→ Vizsgálja meg a szelepek összes áramát.
	Öntözési terv törölve.	→ Indítsa újra a programot.
	Vezércsatorna hiba.	→ Vizsgálja meg a vezércsatornát.
	Öntözési időtartam túl rövid.	→ Növelje meg az öntözési időtartamot.
Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kerülje el, hogy az egyes programok átfedjék egymást.
	Vízcsap zárva.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
Nem működik	Bekötési hiba.	→ Vizsgálja meg a csatlakozásokat.
	Hálózati tápegység nincs bedugva.	→ Dugja be a hálózati tápegységet.
	Hálózati tápegység túl forró.	→ Húzza ki a hálózati tápegységet, és hagyja lehűlni. Dugja be újra a hálózati tápegységet.
		→ Óvja a hálózati tápegységet a közvetlen napsugárzástól.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Bejelentkezés nem lehetséges (Inclusion/inklúzió)	Nincsen rádiókapcsolat a Gateway-jel.	→ Az öntözésvezérlő, vagy a Gateway számára válasszon más helyet.
	Nincsen áramellátás.	→ Vizsgálja meg a csatlakozókábelt.
Az öntözésvezérlő nem válaszol	Kábelezés hibás.	→ Vizsgálja meg a kábelezést.
	Nincsen rádiókapcsolat a Gateway-jel.	→ Ellenőrizze a rádiókapcsolatot a Gateway-jel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a **GARDENA** területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a **GARDENA** szervizközpontokkal, valamint a **GARDENA** szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Érték (cikksz. 19032)
(Kültéri) üzemi hőmérséklet	°C	+5 – +40
Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)		
Frekvenciatartomány	MHz	863 – 870
Maximális adóteljesítmény	mW	25
Szabadtéri rádió hatótávolság (kb.)	m	100
Hálózati tápegység		
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Névleges teljesítmény	W	22
Készenléti teljesítmény (kb.)	W	3
Kimenő feszültség	V (AC)	24
Max. kimenő áram	mA	600

EK megfeleléségi nyilatkozat:

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (smart Irrigation Control öntözésvezérlő 19032-es cikk sz.-ú) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. TARTOZÉKOK

GARDENA szivattyúvezérlő	cikksz. 1273
24 V-os GARDENA öntözőszelep	cikksz. 1278
GARDENA szelepdobozok	cikksz. 1254/ 1255
GARDENA összekötő kábel	cikksz. 1280
GARDENA csatlakozókapcsok	cikksz. 1282

10. SERVICE/GARANTIE

Szervíz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pótv- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervízünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szervíz címre.

Termékszavatosság:

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1248ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Lda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Zitcon@magca.cl
Datphone: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.com.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Løjrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
CARRETERA Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Агупос Е1-187 и 10 де
Агосто Quite, Pichincha
Tel: (+593) 22607739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

India
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Igor Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co., LTD.
108-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atliejus pi. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
ap@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mourgo
Ri: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S.1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия
ООО "Хускварна"
114100, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
почтовый офис ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname - South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bağçe Dış Ticaret
Müessesli A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No:1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ "Хускварна Україна"
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 998 90 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

19032-20.961.04/0718
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com